



NUEVA BIBLIOTECA ILUSTRADA DE J. GASPAR, EDITOR.

LA ARAUCANA

POEMA

DE D. ALONSO DE ERCILLA Y ZÚÑIGA,

CABALLERO DE LA ÓRDEN DE SANTIAGO, GENTIL-HOMBRE DE LA CÁMARA DE LA MageSTAD DEL EMPERADOR,

DIRIGIDO Á LA DEL REY DON FELIPE II.



D. ALONSO DE ERCILLA.



MADRID.

IMPRENTA Y LIBRERIA DE J. GASPAR, EDITOR.

3, MONTERA, 3.

1884.



LA ARAUCANA

POEMA

DE D. ALONSO DE ERCILLA Y ZÚÑIGA.

BIBLIOTECA
DE
J. GASPAR











CM

RICO



M. V. G. A.

GA







C.M.

CIAERA



C.M.

RICO.





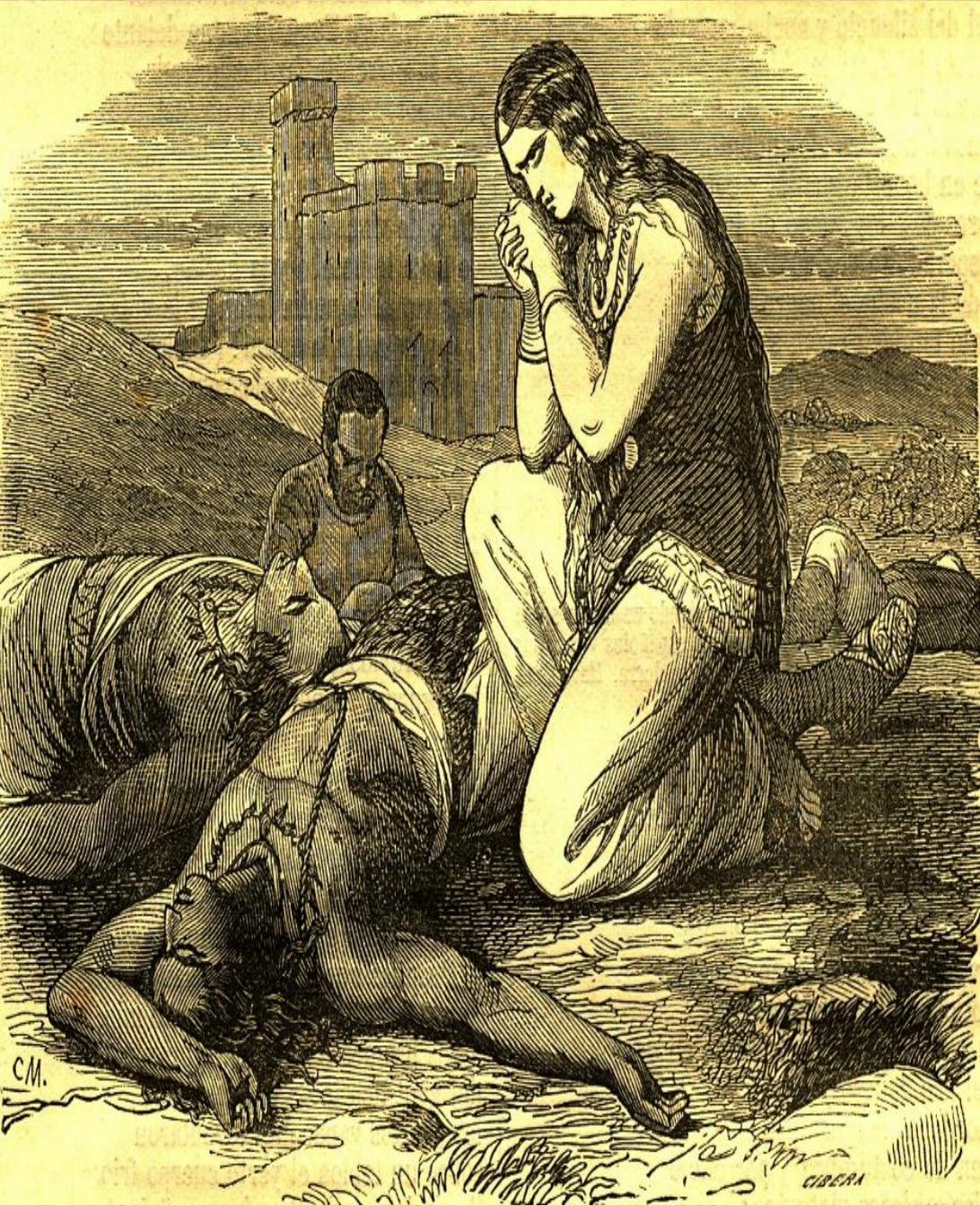


MUCICA.

RICO.







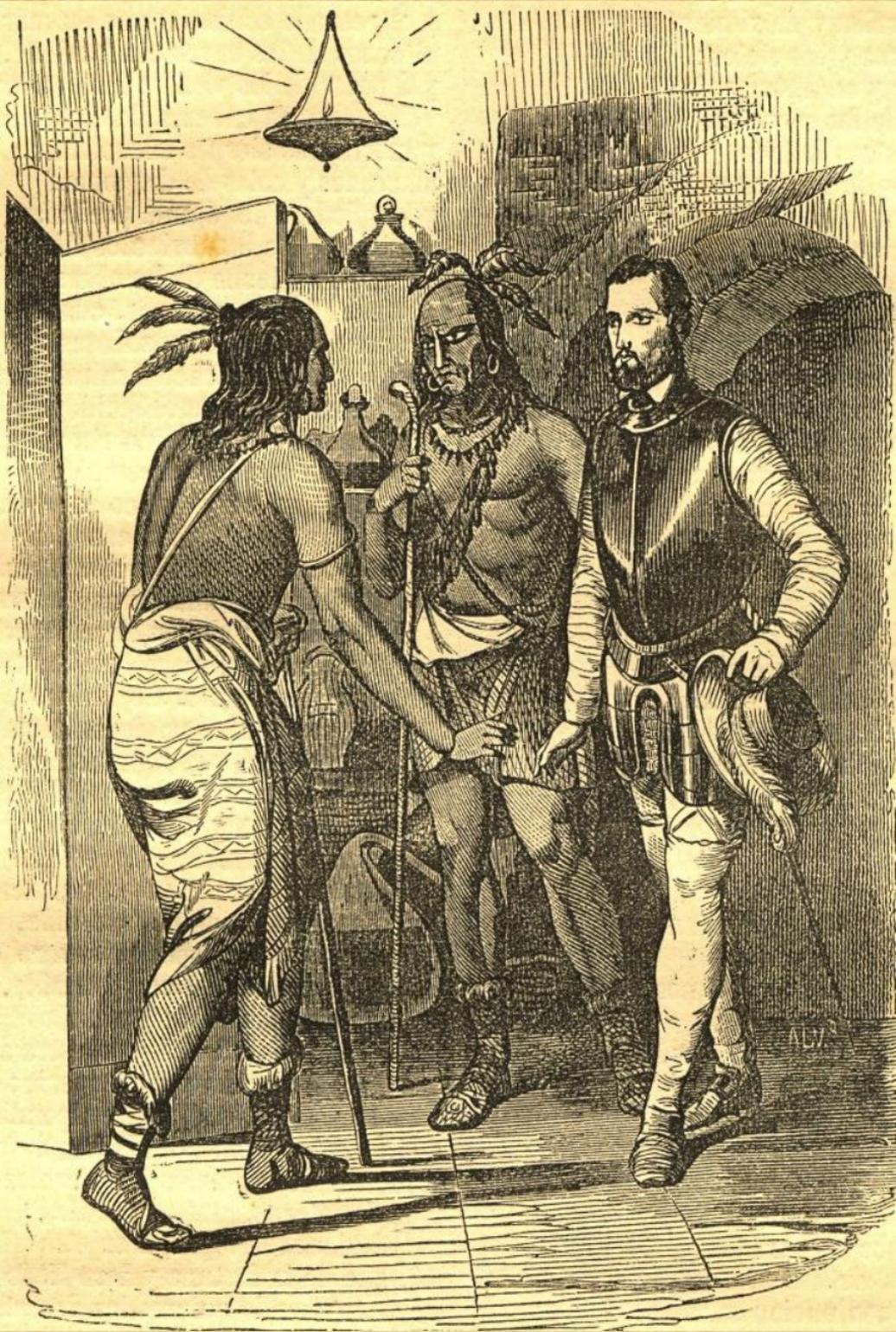
CM.

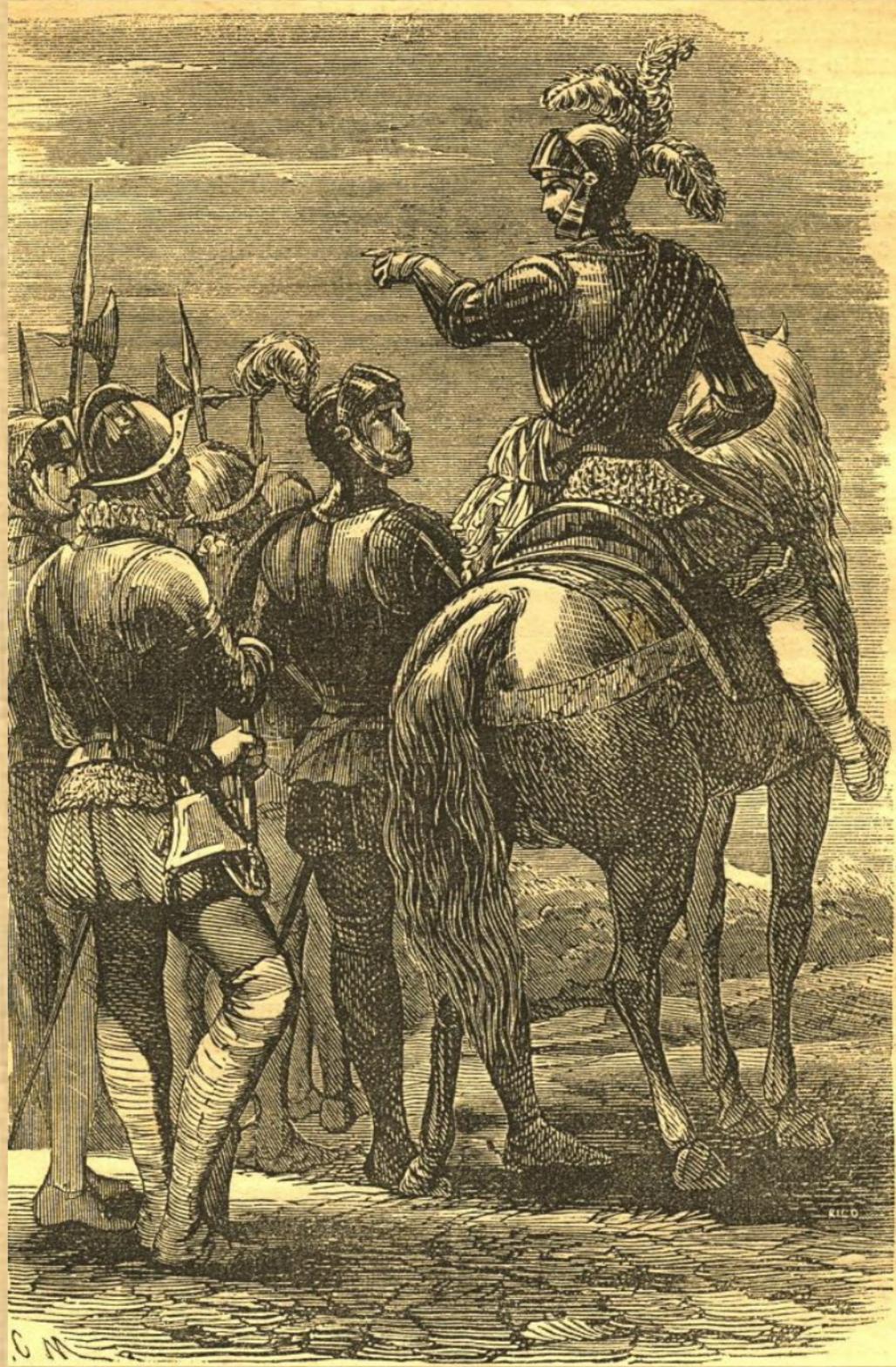
GIBBERA

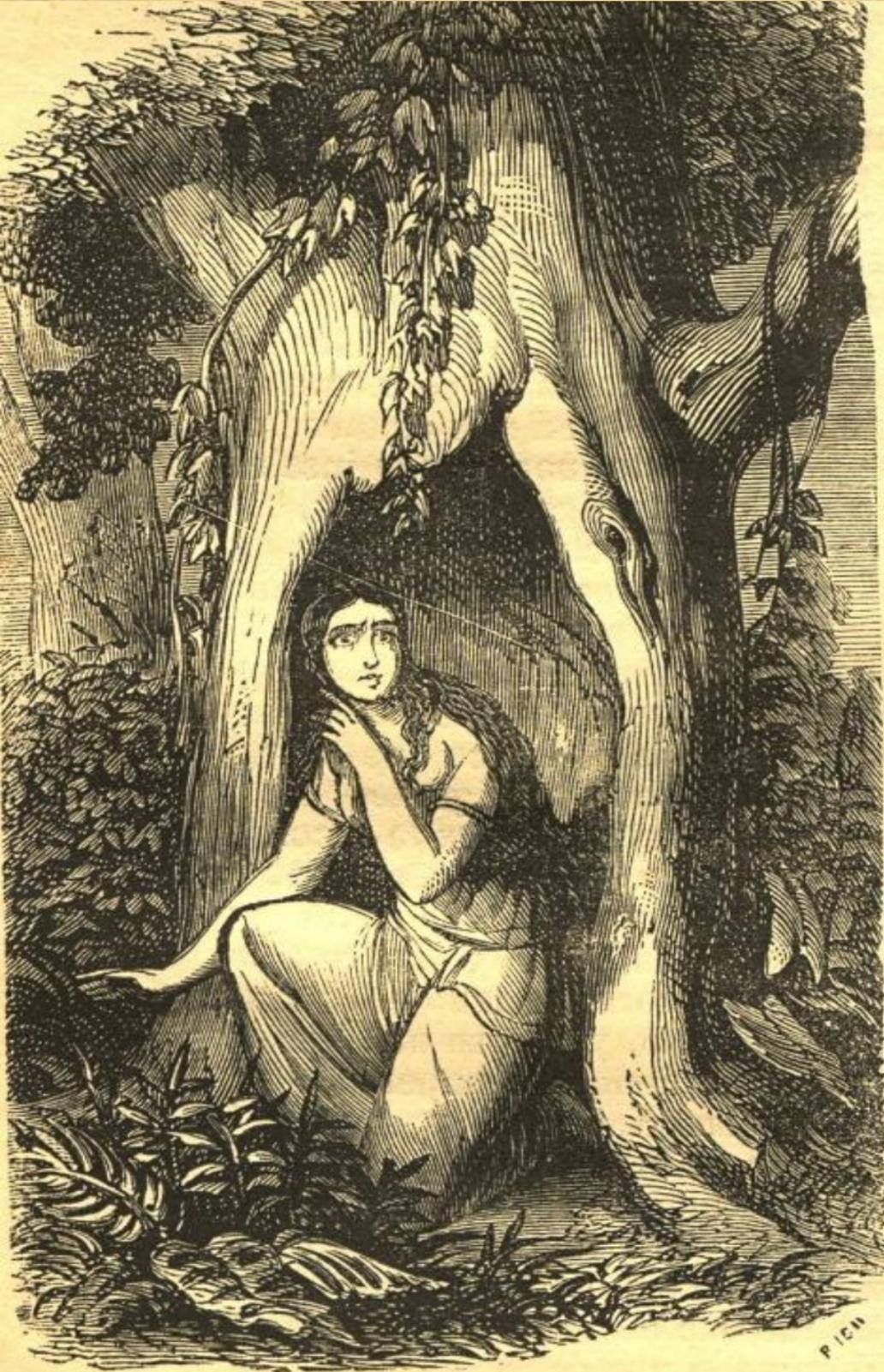


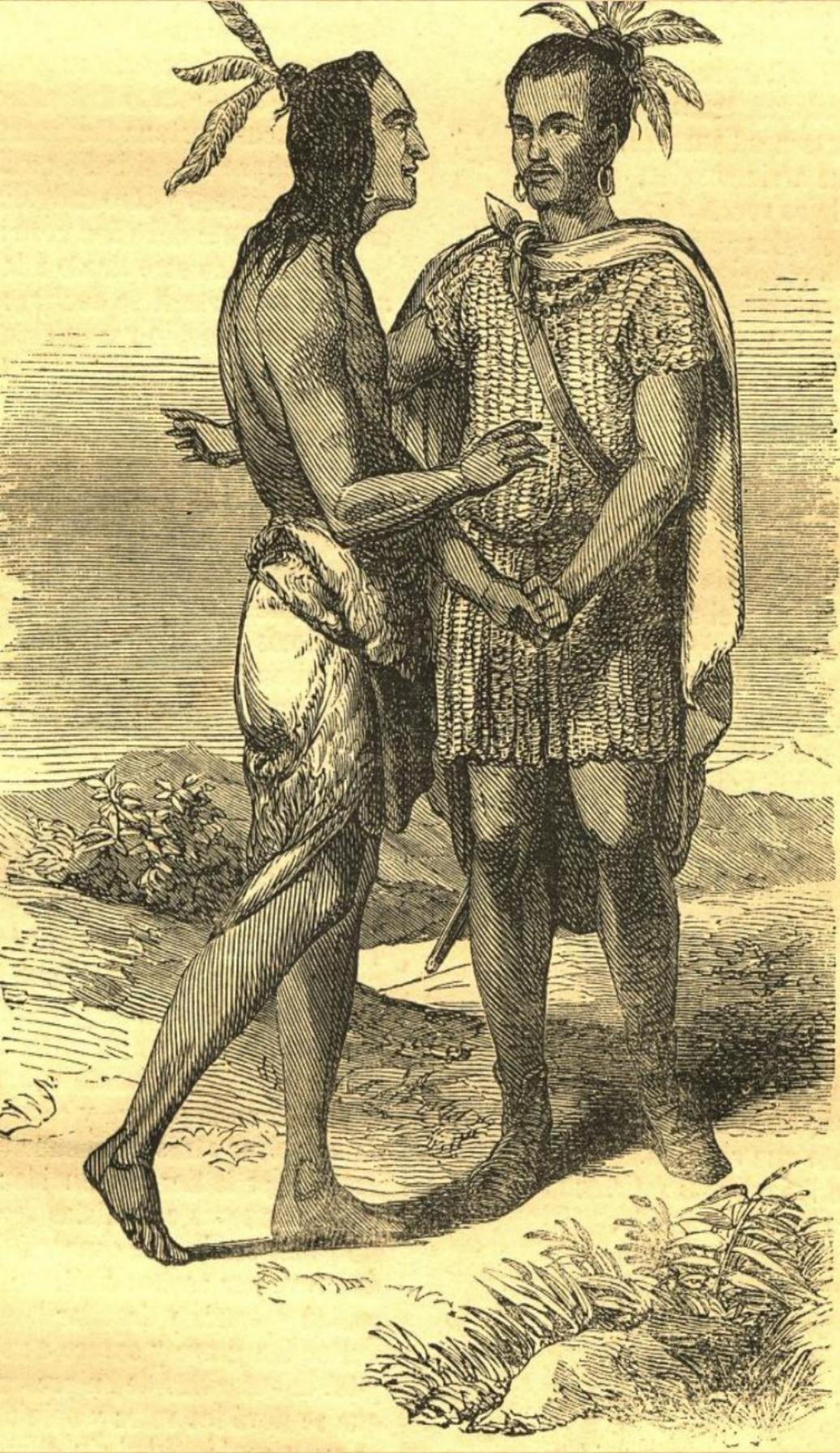
C.M.

BICO

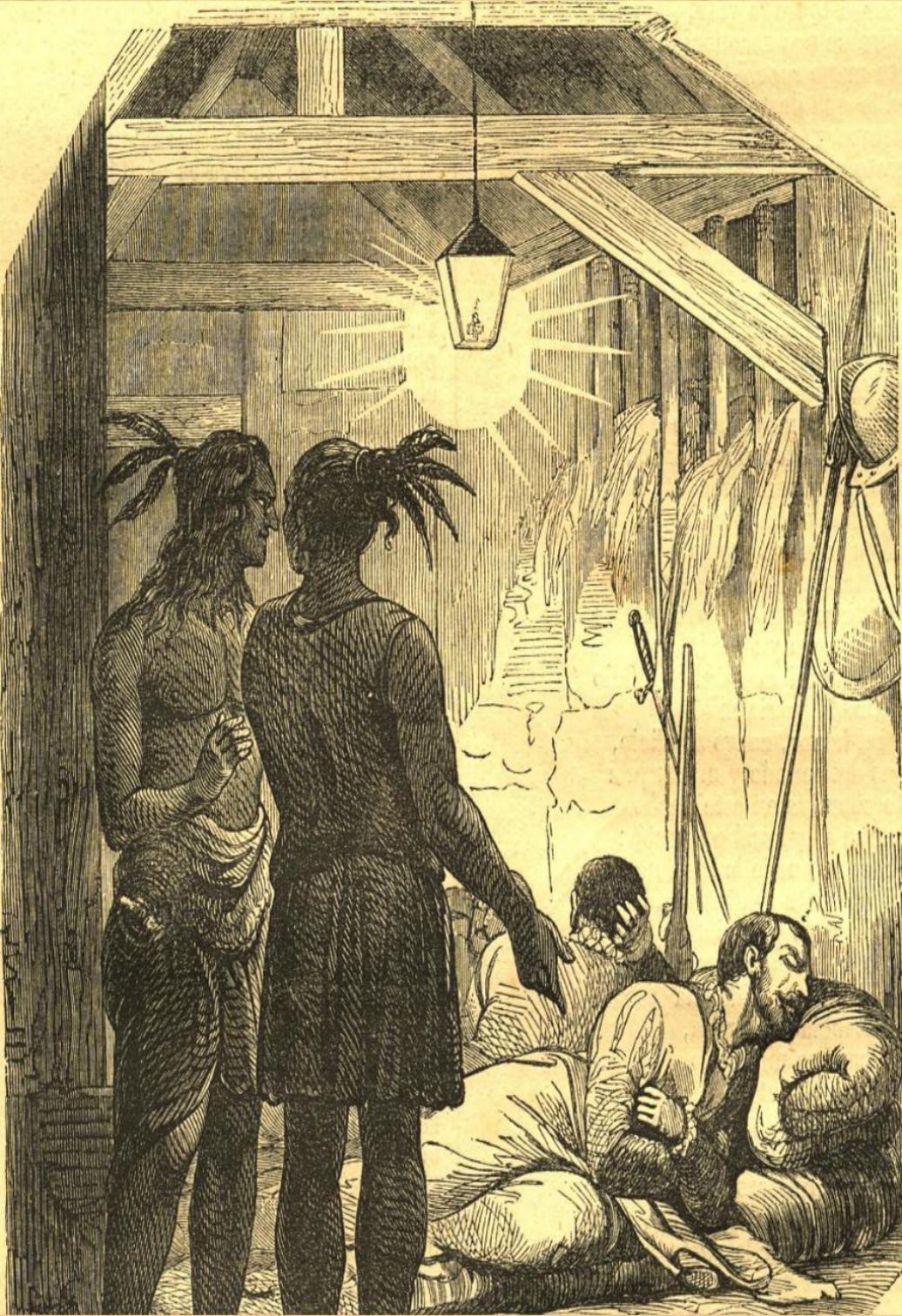














C. MILICA

RICO



MULICA

RICO.

PORQUE HAY EN ESTE LIBRO ALGUNAS COSAS Y VOCÁBLOS
QUE POR SER DE INDIAS NO SE DEJAN BIEN ENTENDER, ME PARECIÓ DECLARARLAS AQUÍ
PARA QUE FÁCILMENTE SE ENTIENDAN.

Angol. Valle donde los españoles poblaron una ciudad, y le pusieron por nombre los *Confinos de Angol*.

Apó. Señor ó capitán absoluto de los otros.

Arauco (el Estado de). Es una provincia pequeña de veinte leguas de largo y siete de ancho poco mas ó menos, la cual ha sido la mas belicosa de todas las Indias; y por esto es llamado el *Estado indómito*. Llámase los indios de él Araucanos, tomando el nombre de la provincia.

Arcabuco. Espesura grande de árboles altos y boscage.

Bohío. Es una casa pajiza grande de sola una pieza sin alto.

Cacique. Quiere decir señor de vasallos, que tiene gente á su cargo. Los caciques toman el nombre de los valles de donde son señores, y de la misma manera los hijos ó sucesores que suceden en ellos: declárase esto porque los que mueren en la guerra se oían despues nombrar en otra batalla, entiéndase que son los hijos ó sucesores de los muertos.

Caupolican. Fue hijo de *Leocan* y *Lantaro* hijo de *Pillan*. Declárase esto, porque como son capitanes señalados de los cuales la historia hace muchas veces mencion, por no poner tantas veces sus nombres, me aprovecho de los de sus padres.

Cauten. Es un valle hermosísimo y fértil, donde los españoles fundaron la mas próspera ciudad que ha habido en aquellas partes, la cual tenia trescientos mil indios casados de servicio: llamáronla la *Imperial*, porque cuando entraron los españoles en aquella provincia, hallaron sobre todas las puertas y tejados águilas imperiales de dos cabezas hechas de palo, á manera de timbre de armas; que cierto es estraña cosa y de notar, pues jamás en aquella tierra se ha visto ave con dos cabezas.

Coquimbo. Es el primer valle de Chile donde pobló el capitán Valdivia un pueblo que le llamó la *Serena*, por ser él natural de la *Serena*: tiene un muy buen puerto de mar, y llámase también el pueblo *Coquimbo*, tomando el nombre del valle.

Chaquiras. Son unas cuentas muy menudas á manera de aljofar, que las hallan por las marinas, y cuanto mas menuda, es mas preciada: labran y adornan con ellas sus llautos, y las mujeres sus hinchos, que son como una cinta angosta que les ciñe la cabeza por la frente á manera de bicos ó ciertas puntillas de oro que se ponian en los birretes de terciopelo con que antiguamente se cubria la cabeza: andan siempre en cabello, y suelto por los hombros y espalda.

Chile. Es una provincia grande que contiene en sí otras muchas provincias: nómbrase Chile por un valle principal llamado así: fué sujeto al inga rey del Perú de donde le traian cada año gran suma de oro, por lo cual los españoles tuvieron noticia deste valle; y cuando entraron en la tierra, como iban en demanda del valle de Chile, llamaron Chile á toda la provincia hasta el estrecho de Magallanes.

Eponemon. Es nombre que dan al demonio, por el cual juran cuando quieren obligarse infaliblemente á cumplir lo que prometen.

Jota. Véase *Ojota*.

Llauto. Es un trocho ó rodete redondo, ancho de dos dedos, que ponen en la frente y les ciñe la cabeza: son labrados de oro y chaquirá con muchas piedras y dijes en ellos, en los cuales asientan las plumas ó penachos de que ellos son muy acaules: no los traen en la guerra, porque entonces usan celadas.

Mapochó. Es un hermoso valle donde los españoles poblaron la ciudad de *Santiago*, y llámase asimismo el pueblo *Mapochó*.

Mita. Es la carga ó tributo que trae el indio tributario.

Mitayo. Es el indio que lleva ó trae.

Ojota, y por contraccion *Jota*. Especie de calzado que usaban las indias, el cual era á modo de los alpargates de España. Dábanlas el novio á la novia al tiempo de casarse: si era doncella se las daba de lana, y si no, de esparto.

Paco. Especie de carnero que se cria en Indias, algo mayor que el comun. Son muy lanudos y tienen el cuello muy largo. Son de varios colores, blancos, negros ó pardos. Es animal muy util y provechoso, porque su carne es sabrosa y mantiene mucho. Sirve para el tráfico y conduccion de las mercaderías y géneros que se llevan de una parte á otra. Los pacos á veces se enojan y aburren con la carga, y échanse con ella, sin remedio de hacerlos levantar.

Palla. Es lo que llamamos nosotros señora: pero entre ellos no alcanza este nombre sino á la noble de linaje, y señora de muchos vasallos y hacienda.

Peaco. Es un valle muy pequeño y no llano; pero porque es puerto de mar poblaron en él los españoles una ciudad, la cual llamaron la *Concepcion*.

Puelches. Se llaman los indios serranos, los cuales son fortísimos y ligeros, aunque de menos entendimiento que los otros.

Valdivia. Es un pueblo bueno y provechoso: tiene un puerto de mar por un río arriba, tan seguro, que varan las naos en tierra, y está fundado no muy lejos de un gran lago, al cual y á la ciudad llamó Valdivia de su nombre. Entiéndese que cuando se fundaron estos pueblos, era Valdivia capitán general de los españoles, y á él se atribuye la gloria del descubrimiento y poblacion de Chile.

Vicuña. Cabra montés que se cria en Indias: no tiene cuernos y es mas alta de cuerpo que una cabra por grande que sea. Su lana es finísima y nunca pierde el color.

Villa-rica. Es otro pueblo que fundaron los españoles á la ribera de un lago pequeño cerca de dos volcanes, que lanzan á tiempos tanto fuego y tan alto, que acontece llover en el pueblo ceniza.

Yanacanas. Son indios mozos, amigos que sirven á los españoles, andan en su traje, y algunos muy bien tratados, que se precian mucho de policia en su vestido: pelean á las veces en favor de sus amos, y algunos animosamente, especial cuando los españoles dejan los caballos y pelean á pié, porque en las retiradas los suelen dejar en las manos de los enemigos, que los matan cruelísimamente.



